

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٣٢٤ لسنة ١٩٨٢

بشأن الموافقة على التعديل الأول الموقع عليه في القاهرة بتاريخ ١١ مارس سنة ١٩٨٢ لاتفاقية القرض بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية ( وكالة التنمية الدولية ) لمشروع الصرف الصحى بالاسكندرية الموقع عليه بتاريخ ٢٩ سبتمبر ١٩٧٧

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر :

( مادة وحيدة )

ووفق على التعديل الأول الموقع عليه في القاهرة بتاريخ ١١ مارس ١٩٨٢ لاتفاقية القرض بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية ( وكالة التنمية الدولية ) لمشروع الصرف الصحى بالاسكندرية الموقع عليها بتاريخ ٢٩ سبتمبر ١٩٧٧

صدر برئاسة الجمهورية في ٣ رمضان سنة ١٤٠٢ ( ٢٤ يونيو سنة ١٩٨٢ )

حسنى مبارك

فرض وكالة التنمية الدولية رقم ٢٦٣ - ك - ٤٤

مشروع الوكالة رقم ٢٦٣ - ٨٩

## تعديل

### لاتفاق قرض

بين

جمهورية مصر العربية

والولايات المتحدة الأمريكية

لمشروع الصرف الصحى بالاسكندرية

بتاريخ: ١١ مارس ١٩٨٢

التعديل الأول ، بتاريخ ١١ مارس ١٩٨٢ ، لاتفاقية القرض ، المؤرخ ٢٩ سبتمبر ١٩٧٧ بين جمهورية مصر العربية (المقرض) والولايات المتحدة الأمريكية ، ممثلة بوكالة التنمية الدولية (الوكالة) ، لمشروع الصرف الصحى بالاسكندرية .

بند ١ :

يعدل اتفاق القرض كما يلى :

(أ) تغيير رقم المشروع على صفحة الغلاف والصفحة الأولى من الاتفاق إلى ٢٦٣ - ٨٩

(ب) يعدل بند ٣ - ١ بحذف الفقرة الثانية كلية واحلال محلها ما يلى :

يمكن استخدام القرض لتمويل تكاليف النقد الأجنبي ، كما هو محدد فى بند ١-٧ ، وتكاليف العمالة المحلية ، كما هو محدد فى بند ٧-٢ ، للساع والخدمات اللازمة للمشروع ، فيما عدا ما قد يتفق عليه الأطراف خلافاً لذلك كتابة ، فان تكاليف العمالة المحلية الممولة من القرض سوف لا تزيد عن المعادل لمليون وخمسمائة ألف دولار أمريكى ( ١,٥٠٠,٠٠٠ دولار ) :

(ج) إضافة بند ٧-٢ كما يلي :

بند ٧ - ٢ : تكاليف العملة المحمية : سوف تستخدم المسحوبات وفقاً للبند ٨-٢ فقط لتمويل تكاليف السلع والخدمات اللازمة للمشروع التي يكون مصدرها ومنشأها جمهورية مصر العربية ، فيما عدا ما قد توافق عليه الوكالة كتابةً خلافاً لذلك .  
(تكاليف العملة المحلية) .

(د) إعادة ترقيم بند ٨-٢ ببند ٨-٤ .

(هـ) إضافة بند جديد ٨-٢ كما يلي :

بند ٨ - ٢ : السحب لتكاليف العملة المحلية :

(أ) يمكن للمقترض بعد استيفاء الشروط السابقة الحصول على مسحوبات من الأرصدة المتاحة بموجب القرض لمواجهة تكاليف العملة المحلية المطلوبة للمشروع ، وفقاً لشروط هذا الاتفاق عن طريق التقدم للوكالة بطلبات لتمويل مثل هذه التكاليف مدعومة بالمستندات الضرورية المنصوص عليها في الخطابات التنفيذية للمشروع

(ب) يمكن الحصول على العملة المحمية اللازمة لتلك المسحوبات لشراء الوكالة لدولارات الولايات المتحدة وسوف يكون دولار الولايات المتحدة المعادل للعملة المحلية المتاحة طبقاً لهذا الاتفاق هو مقدار الدولارات الأمريكية التي تطلبها الوكالة للحصول على العملة المحلية .

(و) إضافة البند الجديد ٨ - ٥ كما يلي :

بند ٨ - ٥ : سعر الصرف :

فيما هذا ما هو منصوص عليه بالتحديد طبقاً للبند (٨ - ٢) فإن المبالغ المقدمة طبقاً للقرض تقدم لمصر بواسطة الوكالة أو أي وكالة عامة أو خاصة لأغراض تنفيذ التزامات الوكالة ، بمقتضى هذا الاتفاق فإن المقترض سوف يقوم بتلك الترتيبات كما لزم ذلك لتحويل تلك المبالغ إلى عملة جمهورية مصر العربية بأعلى سعر صرف سائد ومعان للعملة الأجنبية من السلطات المختصة في جمهورية مصر العربية .

(ر) حذف بند ٩ - ٢ كلية وإحلال بند ٩ - ٢ الجديد محله كما يلى :

بند ٩ - ٢ : الاتصالات : أى اخطار أو طلب أو مستند أو اتصال يقدمها أى من الطرفين إلى الأخر وفقاً لهذا الاتفاق سوف تكون كتابة أو تلغرافياً أو باللاسلكى وسوف يسلم باليد أو يرسل إلى الطرف الموجه إليه على أى من العناوين التالية :

إلى المقرض

وزارة الاقتصاد

٨ شارع عدلى

القاهرة، مصر

إلى الهيئات المنفذة

— محافظة الإسكندرية

طريق الحرية

الإسكندرية، مصر

— الهيئة العامة للصرف الصحى بالإسكندرية

٩٠ طريق الحرية

الإسكندرية، ج. م. ع.

ستكون كافة الاتصالات بالانجليزية، إلا إذا اتفق الأطراف على خلاف ذلك كتابة، كما أن عناوين أخرى يمكن أن تكون بدلاً من المذكور أعلاه بموجب إخطار.

(ب) البند ٩ - ٣ : الممثلين : لكل الأغراض المتعلقة بهذا الاتفاق سوف يمثل المقرض الشخص الذى يعمل أو يمثل مكتب وزير الدولة للاقتصاد، وكيل أول الوزارة للتعاون الاقتصادى مع الولايات المتحدة، محافظ الإسكندرية أو رئيس مجلس إدارة هيئة الإسكندرية العامة للصرف الصحى ويمثل الوكالة الشخص الذى يشغل أو يعمل فى مكتب مدير وحدة المعونة الأمريكية ويجوز

لكل منهم أن يعين ممثلين إضافيين لممارسة كافة المهام فيما عدا المهام الواردة في بند ٢ - ١ لمراجعة عناصر الوصف التفصيلي الواردة في الملحق رقم ( ١ ) وسوف تزود الوكالة بأسماء الممثلين مع نموذج من توقيعاتهم والتي ستقبل في حينه أية مستندات من هؤلاء الممثلين لتنفيذ هذه الاتفاقية وذلك حين تلقى إخطار كتابي بإتفاء هذه السلطة .

تعديل مرفق ١ للملحق ١ بحذفه كلية وإحلال محله ملحق ( أ ) لهذا التعديل الأول .  
بند ٢ - يدخل هذا التعديل الأول حيز التنفيذ بتوقيعه من كلا الطرفين .  
بند ٣ - باستثناء ماتم تعديله أو تغييره هنا ، فإن اتفاق القرض سيبقى نافذا وسارى المفعول طبقا لكافة بنوده .

وإشهادا على ذلك ، فإن جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية ، كل من خلال ممثليه المفوضين المعتمدين قد وقعا هذا الاتفاق بأسمائهم في اليوم والسنة المحددين بأعلاه .

الولايات المتحدة الأمريكية	جمهورية مصر العربية
التوقيع :	التوقيع :
الإسم : الفريد آرتون	الإسم : محمد عبد الفتاح إبراهيم
اللقب : السفير الأمريكي	اللقب : نائب رئيس الوزراء للشئون الاقتصادية والمالية
	وزير الاستثمار والتعاون الدولي

#### الهيئات المنفذة

اعترافا من الجهة المنفذة بعلمها بالاتفاق المذكور ، قد وقع ممثلها على الاتفاق بأسمائهم .

محافظة الاسكندرية	هيئة الاسكندرية العامة للمصرف الصحى
-------------------	-------------------------------------

الإسم : الفريق . محمد سعيد الماحى	الإسم : مهندس / عبد الله أ . محمود
اللقب : محافظ الاسكندرية	اللقب : رئيس مجلس الإدارة

الملحق ١ للتعديل رقم ١  
الملحق ١

### وصف المشروع

- يقوم المشروع بإصلاح النظام الحالى لمياه الصرف بالاسكندرية .  
وتشمل العناصر الرئيسية للمشروع ، ما يلى :
- ١ - تأسيس نظام محسن للجمع والصرف للمخلفات الصلبة والمواد السامة ، هذا إلى جانب تنظيف المجارى الحالية .
  - ٢ - إصلاح وتغيير خطوط المجارى التالفة .
  - ٣ - امتداد خدمة المجارى إلى منطقة رأس السودة التى لا يوجد بها مجارى .  
وبالنسبة لنظام صرف الفاقد ، سيكون الهدف الرئيسى مساعدة الهيئة العامة للصرف الصحى بالاسكندرية (AGOSD) على تطوير وتنفيذ نظام صرف الفاقد الصلب .  
وسيمت تشغيل النظام فى الأحياء الفقيرة حيث لا يجوزى الفاقد الصلب على قيمة ضئيلة يمكن الاستغناء عنها وكذلك فى المناطق الصناعية حيث لا يحتوى معظم الفاقد على قيمة يمكن الاستفادة منها .
- وسوف هذا الجزء من المشروع للنظام التجميع ، المستودعات ، ناقلات لنقل الفاقد الصلب وتسميلات الصرف .
- كما سيشمل أيضا تنظيف النظام الحالى لمياه الفاقد ، الذى يعوقه الصرف غير الصحى للفاقد الصلب .
- وموقف النظام الحالى ضعيف نظرا لأن عدد كبير من المضخات لا تعمل كما أن أغلبها لا تعمل وفقا لقدراتها المصممة ، ولذلك تناقصت كفاءة المصارف كما فقدت أغلبها المعدنية ، ويشمل المشروع التصميمات والخدمات الهندسية اللازمة لتصحيح النظام كما يشمل معدات جديدة وخدمات إنشائية . وكثير من المناطق لا يتوفر لها نظام خدمة وقد اختيرت منطقة رأس السودة للإعداد للخدمة نظرا لكثافتها السكانية .
- وسوف يتكون المشروع الفرعى من التصميمات والخدمات الهندسية ، والتزويد بالمعدات ، إنشاء مصارف الشوارع ، ووسائل تجميع مخلفات ضخخ فى تلك المنطقة .



مرفق (١) للملحق ١

تقديرات تكاليف المشروع

تكاليف حكومة جمهورية مصر	تكاليف القرض	البند
مليون جنيه	مليون دولار	
٢,٢	٧,٧	المساعدات الفنية .. .. .
١٢,٠	١,٤	تحسينات رأس السودة .. .. .
—	٥,٨	معدات صيانة المجارى والمواد اللازمة .. .. .
١,٠	(١ ×)	الفاقد الصلب (XX) .. .. .
٢٧,٧	—	اصلاح النظم الحالية .. .. .
∞		
٤٣,٨ جنيه	١٥,٠ دولار	المجموع .. .. .

(X) تمويل الدولار الأمريكى للتكاليف المحيية .

(XX) معدات الشفط السابق تمويلها تحت هذا البند قد تم شرائها وفق برنامج

الاستيراد السلعى للوكالة .

## وزارة الخارجية

### قرار

#### وزير الدولة للشئون الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٣٢٤ لسنة ١٩٨٢ الصادر بتاريخ ٢٤ يونيو ١٩٨٢ بشأن الموافقة على التعديل الأول الموقع عليه في القاهرة بتاريخ ١١ مارس ١٩٨٢ لاتفاقية القرض بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية (وكالة التنمية الدولية) لمشروع الصرف الصحى بالاسكندرية الموقع عليها بتاريخ ٢٩ سبتمبر ١٩٧٧

قرر :

(مادة وحيدة)

ينشر في الجريدة الرسمية التعديل الأول الموقع عليه في القاهرة بتاريخ ١١ مارس ١٩٨٢ لاتفاقية القرض بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية (وكالة التنمية الدولية) لمشروع الصرف الصحى بالاسكندرية الموقع عليها بتاريخ ٢٩ سبتمبر ١٩٧٧

يعمل به اعتبارا من ١١ مارس ١٩٨٢

د . بطرس بطرس غالى